

# CENTRALI NEXT

## CONDIZIONI GENERALI

### **Condizioni generali per l'uso del Portale Clienti "La mia Centrale" (di seguito: Condizioni d'Uso") (aggiornato al: 27/11/2017)**

Le seguenti Condizioni d'Uso si applicano all'uso di tutti i servizi del Portale Clienti (di seguito: "Portale Clienti") gestito dalla società Next Kraftwerke GmbH, Lichtstrasse 43g, 50825 Colonia (Next Kraftwerke) per il territorio del mercato italiano.

Il Portale Clienti può essere utilizzato solo in relazione alla conclusione di uno o più contratti di marketing e/o di servizio con società del Gruppo Next Kraftwerke ("Contratto Referenziato/Contratti Referenziati"). Fanno parte del Gruppo Next Kraftwerke, oltre alla società Next Kraftwerke stessa, le seguenti società:

- Next Kraftwerke AT GmbH, Next Kraftwerke AT GmbH, Franz-Josefs-Kai 27, 1010 Vienna;
- Centrales Next SAS, 75 avenue Parmentier, 75544 Parigi Cedex 11;
- Next Kraftwerke Belgium BVBA/SPRL, Paleizenstraat 153 Rue des Palais, 1030 Bruxelles;
- Elektrownie Next Sp. z o.o., Ul. Piękna 24/26A, 00-549 Varsavia;
- Centrali Next s.r.l, Via Aosta 4, 20155, Milano;
- Suisse Next GmbH, Wasserwerksgasse 5, 3011 Berna.

Nel Portale Clienti si distinguono due tipi di utenti: il cosiddetto utente principale e il cosiddetto utente terzo (collettivamente denominati "utenti"). Ogni utente ha un conto utente. L'Utente Principale deve essere o la parte contraente di tutti i contratti da gestire tramite il suo conto utente, oppure un soggetto appositamente autorizzato dall'Utente Principale. L'Utente Principale può creare altri conti utente aggiuntivi impostando le relative autorizzazioni da utilizzarsi dagli Utenti Terzi. L'Utente Principale in questo rapporto assume, quindi, la funzione di amministratore e le attività degli Utenti Terzi sono interamente attribuite all'Utente Principale.

Determinate funzioni del Portale Clienti (in particolare la gestione dei contratti) possono essere attivate solo quando le presenti Condizioni d'Uso sono parte integrante del vostro contratto / dei vostri contratti di marketing con le società del gruppo Next Kraftwerke, ad esempio tramite un accordo supplementare scritto. Ulteriori informazioni in merito possono essere richieste al vostro account manager del servizio clienti.

Il Portale Clienti offre la possibilità di: visualizzare comodamente i dettagli contrattuali dei Contratti Referenziati, inviare avvisi di (non) disponibilità, visualizzare un gran numero di dati tecnici e di marketing, nonché modificare, a determinate condizioni, i dati contrattuali relativi al marketing. Inoltre, è possibile accedere ai moduli, alle condizioni d'uso attuali e ad altri file tramite l'area documenti.

---

## **§ Articolo 1 – Disposizioni generali, libertà delle funzioni, disponibilità**

1. Presupposto per l'inizializzazione: L'obbligo di inizializzare il Portale Clienti, che può derivare dai Contratti Referenziati, si intende adempiuto solo con la regolare registrazione di una persona fisica pienamente capace di agire e debitamente autorizzata dalla parte contraente di un Contratto Referenziati (munita dell'autorità di rappresentanza in virtù della carica ricoperta o in forza di una procura). L'autorizzazione deve includere, in particolare, la facoltà di apportare modifiche a tutti i Contratti Referenziati. L'inizializzazione del conto Utente Principale (cfr. art. 2, c. 1 segg.) può essere effettuata solo da una persona munita di una siffatta autorizzazione o dalla parte contraente dei Contratti Referenziati. Per un singolo Contratto Referenziato può essere creato un solo conto Utente Principale.
2. Libertà di funzionalità: l'offerta concreta del Portale Clienti potrà essere liberamente modificata o integrata. Non vi è alcun diritto a poter usufruire di una certa gamma di funzioni, a meno che tale funzionalità non sia esplicitamente garantita mediante apposito contratto.
3. Disponibilità del Portale Clienti: per quanto possibile, l'accesso a tutti i servizi del Portale Clienti verrà messo a disposizione senza soluzione di continuità. In seguito a guasti tecnici, lavori di manutenzione e ulteriori sviluppi possono tuttavia verificarsi limitazioni temporanee dell'usabilità del Portale Clienti, per cui non è possibile garantire un utilizzo ininterrotto.
4. Avviso di indisponibilità: l'obbligo di segnalare l'indisponibilità in relazione a Contratti Referenziati rimane valido ed efficace anche in presenza di limitazioni alla possibilità di utilizzare il Portale Clienti. Solo in questo caso sarà consentito il ricorso ad altri canali di comunicazione (vermarktung@next-kraftwerke.de oppure per telefono al numero +49 221 82 00 85 830) ("Altri Canali di Comunicazione").

## **§ Articolo 2 – Registrazione / utente / conclusione del contratto / blocco dei conti utente / cessazione dell'uso del Portale**

1. Presupposto e gratuità dell'uso: per poter utilizzare il Portale Clienti, l'Utente Principale deve registrarsi e accettare le Condizioni d'Uso ("Inizializzazione"). Una persona fisica non può registrarsi più di una volta. La registrazione è gratuita. Ciò vale anche per tutti i servizi offerti sul Portale Clienti, a meno che non sia stato espressamente concordato diversamente nei Contratti Referenziati stipulati tra le parti.
  2. Processo di registrazione: nel corso dell'inizializzazione viene richiesto all'Utente Principale di definire i dati di profilo che, oltre al nome, cognome e all'indirizzo e-mail, comprendono, in particolare, i dati di accesso (nome utente e password liberamente scelti). Per l'inizializzazione è necessario, inoltre, inserire un numero di registrazione individuale per creare il collegamento con i dati anagrafici dei Contratti Referenziati. Questo numero di registrazione verrà inviato per posta al contraente del Contratto Referenziato o alla persona da questi designata ai fini della gestione del contratto. Se un contraente ha stipulato più di un contratto con società del Gruppo Next Kraftwerke, verrà inviato un solo numero di registrazione. In questo caso, tutti i contratti vengono automaticamente attivati ai fini della gestione nel Portale Clienti tramite il conto utente centrale dell'Utente Principale. Ciò vale anche nel caso in cui diversi contraenti abbiano concluso Contratti Referenziati, ma abbiano nominato la stessa persona come responsabile della gestione dei contratti stessi. Eventuali richieste divergenti relative all'assegnazione dei contratti agli utenti possono essere comunicate a Next Kraftwerke in qualsiasi momento.
  3. Conclusione del contratto d'uso del Portale Clienti: nel momento in cui l'Utente Principale accetta le Condizioni d'Uso cliccando su "Accetta" (articolo 2, n. 1, prima frase), si intende concluso il contratto d'uso del Portale Clienti (di seguito: "Contratto d'Uso del Portale Clienti"); inoltre, le Condizioni d'Uso diventano parte integrante di tutti i Contratti Referenziati.
  4. Obbligo dell'Utente Principale di verificare i dati: dopo l'avvenuta registrazione, l'Utente Principale si impegna a verificare, per quanto possibile, se i dati contrattuali forniti sono corretti e a segnalare immediatamente le eventuali divergenze a Next Kraftwerke.
-

5. Creazione di Utenti Terzi: al termine della registrazione, l'Utente Principale può creare altri Utenti Terzi e impostare autorizzazioni individuali per ciascuno di essi. Ad esempio, gli Utenti Terzi possono ottenere dall'Utente Principale autorizzazioni singole riguardo determinati impianti e/o contratti e/o altri utenti. L'Utente Terzo riceverà, quindi, un codice di registrazione via e-mail con il quale potrà registrarsi. Next Kraftwerke presumerà che tutti gli Utenti Terzi siano stati debitamente autorizzati ad esercitare i loro relativi poteri. Spetta all'Utente Principale, in caso di modifica, revoca o cessazione a qualsiasi titolo dell'autorizzazione di un Utente Terzo, adeguare di conseguenza lo stato dello stesso. L'Utente Principale è responsabile dell'adempimento delle condizioni d'uso da parte degli Utenti Terzi assegnati al proprio conto utente. L'Utente Principale nonché i contraenti del rispettivo Contratto Referenziato rispondono di qualsiasi intervento e negozio giuridico compiuto da un Utente Terzo in relazione al Portale Clienti.

6. L'Utente Principale può cedere il Contratto d'Uso del Portale Clienti a un'altra persona fisica solo con il consenso di Next Kraftwerke.

7. Blocco del conto utente: Next Kraftwerke si riserva il diritto di bloccare i conti utente in singoli casi, se vi sono indizi concreti che l'utente stia violando o abbia violato le presenti Condizioni d'Uso o le disposizioni di legge vigenti, o se sussiste un qualsiasi altro interesse legittimo a procedere al blocco del conto. Tale interesse sussiste, in particolare, se vi sono indizi concreti che una persona non autorizzata stia utilizzando o abbia utilizzato il conto utente. In questi casi, gli eventuali avvisi di (non) disponibilità devono essere trasmessi tramite gli Altri Canali di Comunicazione. Next Kraftwerke informerà immediatamente l'utente interessato in merito a un blocco e al motivo del blocco. Successivamente, il conto utente potrà essere riattivato.

8. Durata del Contratto d'Uso del Portale Clienti: il Contratto d'Uso del Portale Clienti ha durata indeterminata e verrà meno automaticamente al termine dell'ultimo Contratto Referenziato. Da questo momento in poi, l'utilizzo del Portale Clienti non sarà più possibile.

### **§ Articolo 3 Gestione dei dati di accesso / utilizzo da parte di terzi / indirizzo IP**

1. Riservatezza dei dati di accesso: l'utente deve mantenere riservati i propri dati di accesso. La trasmissione a terzi e l'utilizzo del Portale Clienti da parte di terzi non sono in nessun caso consentiti. Se vi sono indizi che i dati di accesso di un utente non fossero più segreti, occorrerà avvisare immediatamente Next Kraftwerke.

2. Memorizzazione dell'indirizzo IP: Next Kraftwerke ha facoltà di memorizzare l'indirizzo IP dell'utente per un periodo di un anno; ciò avviene esclusivamente per effettuare controlli di plausibilità riguardo a eventuali utilizzi non autorizzati e per poter verificare che le modifiche del portale clienti siano state effettivamente apportate dall'utente.

3. Utilizzo non autorizzato: Tutte le attività nel Portale Clienti effettuate non dall'utente stesso ma da un terzo non autorizzato che utilizzi il Portale Clienti con i dati di accesso dell'utente predetto#, verranno imputate all'utente in questione.

### **§ Articolo 4 – Responsabilità**

Le seguenti disposizioni sulla responsabilità si applicano all'utilizzo del Portale Clienti e ai danni che ne derivano:

1. Responsabilità in caso di dolo e colpa grave: Le parti contraenti rispondono illimitatamente per danni causati dalla violazione dolosa o colposa degli obblighi da parte del contraente, del suo rappresentante legale o di un agente ausiliario del contraente.

2. Responsabilità in caso di negligenza lieve: inoltre, in presenza di lieve negligenza, la responsabilità delle parti contraenti per la violazione di obblighi essenziali, la cui violazione mette in pericolo il raggiungimento dello scopo contrattuale, il cui adempimento costituisce un requisito della corretta esecuzione del contratto e sul rispetto delle quali l'utente fa regolarmente affidamento, è limitata ai danni tipici e prevedibili del contratto.

---

3. Responsabilità per danni alla vita, all'incolumità fisica e alla salute: le suddette limitazioni di responsabilità non si applicano ai danni alla vita, all'incolumità fisica e alla salute.
4. Esclusione della responsabilità: salvo nei casi di cui ai precedenti punti da 1 a 3, le parti contraenti non rispondono di atti di violazione causati da lieve negligenza.
5. Responsabilità di dipendenti, rappresentanti e agenti ausiliari: nella misura in cui la responsabilità delle parti contraenti sia esclusa o limitata, tale esclusione o limitazione si applicherà anche alla responsabilità personale di dipendenti, rappresentanti e agenti ausiliari.

## **§ Articolo 5 – Contenuti e diritti di autore**

1. Diritto d'autore: I contenuti disponibili sul Portale Clienti e la loro composizione sono protetti dai diritti di proprietà industriale spettanti a Next Kraftwerke (in particolare i diritti d'autore e di marchio). Ciò include in particolare gli elementi grafici, i loghi, le intestazioni e gli script. L'utilizzo di tutti i contenuti è consentito solo per gli scopi specificati nelle Condizioni d'Uso (in particolare le disposizioni di cui al punto successivo) e sul Portale Clienti stesso. Non è consentito estrarre e/o riutilizzare, in tutto o in parte, i servizi del Portale Clienti, in particolare ricorrendo al data mining o a simili programmi di raccolta o estrazione dati.
2. Utilizzo: Tutti i contenuti possono essere utilizzati nella misura necessaria ai fini della corretta esecuzione dei Contratti Referenziati, salvo quanto altrimenti consentito in modo espresso. Inoltre, è ammesso l'utilizzo di tali contenuti per finalità interne dell'azienda (intendendo per azienda la società che è parte contraente dei Contratti Referenziati), purché tale utilizzo non sia contrario allo scopo dei Contratti Referenziati.
3. Divieto di divulgazione: in particolare, è fatto divieto di permettere ad altre società operanti a qualsiasi titolo - in qualità di consulenti, commercianti o con altro ruolo - nel mercato dell'energia elettrica di prendere visione in modo diretto o indiretto (ad esempio mediante screenshot) del Portale Clienti.

## **§ Articolo 6 – Privacy**

1. Raccolta e trattamento dei dati: Next Kraftwerke raccoglierà ed elaborerà i dati personali degli utenti solo nella misura necessaria in relazione all'utilizzo di questo Portale Clienti per la regolare esecuzione dei contratti Referenziati. Next Kraftwerke gestirà il trattamento dei dati personali degli utenti sotto la propria responsabilità ed è quindi responsabile del trattamento ai sensi della legge sulla protezione dei dati.
2. Rispetto della normativa sulla privacy: nell'ambito del trattamento dei dati personali, Next Kraftwerke rispetta le disposizioni di legge e regolamentari vigenti in materia di protezione dei dati.

## **§ Articolo 7 – Modifiche dei dati anagrafici**

1. Possibilità di modifica dei dati: a seguito dell'incorporazione delle condizioni d'uso in un Contratto Referenziato, Next Kraftwerke, una volta implementata la relativa funzione nel Portale Clienti, provvederà ad attivare l'opzione che consentirà di modificare determinati dati contrattuali in relazione al Contratto Referenziato.
  2. Effetti della modifica dei dati: ogni modifica dei dati del Contratto Referenziato nel Portale Clienti da parte dell'utente costituisce una richiesta di modifica del contratto. Si precisa sin d'ora che questa richiesta si intende accettata da Next Kraftwerke dal momento che le presenti Condizioni d'uso siano diventate parte integrante del rispettivo Contratto Referenziato. In tal caso non si applica, pertanto, il requisito di forma scritta. Eventuali errori di inserimento non impediscono una modifica del contratto.
-

Next Kraftwerke si riserva comunque il diritto (pur non essendovi obbligata) di consultare, se del caso, le parti contraenti ovvero i responsabili della gestione dei contratti ad essa comunicati prima di applicare la modifica richiesta, per chiarire eventuali discrepanze o incongruenze.

## **§ Articolo 8 – Modifiche alle Condizioni d'Uso**

1. Processo di modifica generale: Next Kraftwerke si riserva il diritto di modificare o integrare le Condizioni d'Uso segnalando l'avvenuta modifica in sede del prossimo utilizzo del Portale Clienti da parte dell'utente e chiedendo il consenso di quest'ultimo.

Se l'Utente Principale accetta le condizioni modificate, questa modifica si applicherà sia al Contratto d'Uso del Portale Clienti in con questi stipulato sia ai Contratti Referenziati di cui le Condizioni d'Uso sono parte integrante.

2. Processo semplificato di modifica: le modifiche possono essere apportate anche previa comunicazione scritta all'Utente della modifica prevista, che verrà, quindi, applicata in caso di mancata opposizione dell'utente entro sei settimane dal giorno in cui ha avuto notizia della modifica. All'inizio di tale periodo, Next Kraftwerke informerà l'Utente Principale sugli effetti derivanti dalla mancata risposta alla suddetta comunicazione. L'applicazione della procedura sopra descritta è consentita solo nei casi in cui ciò dovesse risultare necessario a seguito di una modifica delle leggi applicabili (in particolare del Codice Civile tedesco, della Legge tedesca sulle fonti di energia rinnovabili, della Legge tedesca sull'approvvigionamento di energia elettrica e di gas nonché dei regolamenti affini), della giurisprudenza di legittimità, o in seguito ad ampliamenti o restrizioni delle funzioni offerte dal Portale Clienti o allo scopo di eliminare dubbi interpretativi. Se si verifica un tale evento, saranno apportate unicamente le modifiche necessarie per porre rimedio alla situazione.

## **§ Articolo 9 – Disposizioni finali**

1. Legge applicabile: il Contratto d'Uso del Portale Clienti stipulato con l'Utente Principale è soggetto alle leggi della Repubblica Federale Tedesca, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci.

2. Foro competente: Per qualsiasi controversia inerente o conseguente al Contratto d'Uso del Portale Clienti o alla sua efficacia sarà esclusivamente competente il Foro di Colonia (Germania).

3. Clausola salvatoria: qualora una qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni d'Uso dovesse essere o diventare invalida o inapplicabile per intero o solo in parte, o se dovesse mancare una disposizione necessaria, ciò non pregiudicherà la validità delle restanti clausole.

---